



"Пити чи не пити ?"

ОБЕРІГ

Ольга О'їа



Ніна Матвієнко Nina Matvienko



"Троянь" Folk Group "Троуан"



"Чумаки" та "Рідна пісня"



Men's Folk Choir "Chumaky"
& Folk Group "Ridna Pisnia"

"Пити чи не пити?"

Фрагменти
науково-дослідного
концерту

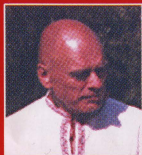
(м. Київ, Будинок учителя, лютий 1998 року)



"Chumaky's"

Conductor

Vasyf Trylis



Керівник
чоловічого
народного хору
"Чумаки"
Василь Триліс

"Пити чи не пити?"

Для України це питання сьогодні стоїть на рівні шекспірівського "Бути чи не бути?". Бо п'яцтво набуло масштабів національного лиха, загрожуючи геть замінити собою і розмову, і пісню, і розум, і совість. Якщо Бог дав горілку, то чорт украв мірку. Втративши міру в п'ятиці, ми ніколи не наведемо порядку в країні. З іншого боку, сухі закони та нерозумні укази ще ніколи справу не рятували. Але тоді де ж той порятунок?

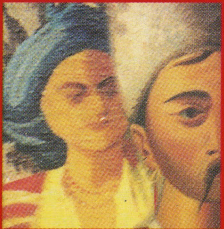
"Чумаки" прямої відповіді не дають. Натомість вони співають народних пісень, так чи так пов'язаних із чаркою.

А опоненти (жінки!) відповідають їм... теж піснями.

Краса й сила давніх українських пісень - це і є відповідь. Це найкращі документи про душевне здоров'я наших прадідів, які й чарки не цурались, і міру знали. Самі пісні були для них дорожчі за будь-який напій, і це добре знають ті, хто любить і вміє співати. А колись в Україні співали всі. Глибоко й мудро сказав про це поет: "Наш хміль у піснях, а не в барилах вина!"



"Золоті ключі" Vocal Trio "Golden Keys"



Упорядник альбому, володар авторських розробок
художнього оформлення та виготовлювач фонограм -
КП "Оберіг ХХІ":

Студія звукозапису: "Аркадія - Симфо"
Запис: Аркадій Віхорев, 1998 р.
Премайстерінг: Аркадій Віхорев, 2000 р.
Дизайн: Олексій Сафонов, 2000 р.
(Використано живопис А. Грабовенка
та емблему хору "Чумаки" В. Березаня)
Виконавчий продюсер - Василь Триліс
Продюсер-Сергій Ступак

1. Гей нуте, хлопці
2. Як засядем, браття, коло чари
3. Ой наступала та чорна хмара
4. Червоная ружа трояка
5. Ой зацвіла червона калина
6. Мала мати одну дочку
(обр. Миколи Леонтовича)
7. Моя мила, шудре-тудре
8. Заграй ми, цигане старий
9. Сусідочки-голубочки
10. Чорна хмара наступає
11. У Києві на ринку
12. Гуляв чумак на риночку
13. Ой п'є чумак, п'є
14. Ой чарочка гарнісінька
15. Ой посію хмелю високого
16. Ой п'є вдова, гуляє
17. Ой на горі василечки сходять
18. Як поїхав мій миленький
19. Спився козак, спився
20. Гей браття-опришки
21. Гей гук, мати, гук
22. Наливаймо, браття
(сл. Вадима Крищенка - музика
Віктора Лісовола, редакція народна)

Всі пісні народні, окрім 22.
Обробки пісень для чоловічого хору Василя Триліса



ПИТИ ЧИ НЕ ПИТИ ?

DRINK OR NOT TO DRINK ?

DDD

ОБЕРІХ XXI

021-O-010-1

© 2000 р. КП "Оберіг XXI".

Всі права застережені й належать відповідним авторам,
виконавцям, виготовлювачу фонограм та продюсерам.

"TO DRINK OR NOT TO DRINK?" (PYTY CHY NE PYTY ?)

Made in Ukraine.

1. Ghey nute, khloptsi (Come on guys!)
 2. Yak zasyadem, brattya, kolo chary (Let's have a drink my dear friends)
 3. Oy nastupala ta chorna khmara (The black cloud was coming up)
 4. Chervonaya ruzha troyaka
 5. Oy zatsvila chervona kalyna (Guilder rose is in blossom)
 6. Mala maty dochku (The mother had a daughter) (version Mykola Leontovych)
 7. Moya myla, shudre-tudre
 8. Zahrai mi , tsygane staryi (Let's play the old Gipsy)
 9. Susidochky-golubochky (Dear neighbours, little ducks)
 10. Chorna khmara nastupaye (The black cloud is coming up)
 11. U Kyivi na rynku (In Kyiv on the market)
 12. Gulyav chumak na rynochku (Chumak on the market)
 13. Oy, p'ye chumak, p'ye (Drinking chumak, drinking)
 14. Oy, charochka garnisin'ka (My pretty wine-glass)
 15. Oy, posiyu hmelyu vysokoho (I will grow hop 'high)
 16. Oy p'ye vdova ghulyaye (The widow drinking, the widow carousing)
 17. Oy, na ghoiri vasylechki skhodyat' (Cornflowers are springing up in the hills)
 18. Yak poihav miy mylen'kyi (My sweetheart was going away)
 19. Spyvsya kozak, spyvsya (The kozak has ruined himself by drinking)
 20. Ghey brattya-oprishky
 21. Ghey ghuk, maty, ghuk
 22. Nalyvaimo, brattya (Let's pour some wine, my friends)
- (lyrics Vadym Kryshchenko - music Victor Lisovol, folk edition)

The compiler of the album-enterprise "Oberekh XXI".
The copyright in this sound recording is owned by "Oberekh XXI"

Total time 71:38

**Peformers: Men's Folk Choir "Chumaky" (1-4, 7, 11-13, 16,17, 20-22),
Folk Group "Ridna Pisnya" (5,6), Vocal Trio "Golden Keys" (8,10),
Nina Matvienko (9), Folk Group "Trojan"" (14,15), Ol'ha (18,19).**



Виконавці:

Чоловічий народний хор "Чумаки"
(1-4, 7, 11-13, 16, 17, 20-22)

Фольклорний гурт "Рідна пісня"
(5, 6)

Вокальне тріо "Золоті ключи"
(8, 10)

Ніна Матвієнко
(9)

Фольклорний гурт "Троянь"
(14, 15)

Ольга (Олеся Чарівна)
(18, 19)

ОБ'ЄДНАННЯ
ОБЕРІГ



021-O-010-1

ПИТИ ЧИ НЕ ПИТИ ?

1. Гей нуте, хлопці
2. Як засядем, браття, коло чари
3. Ой наступала та чорна хмара
4. Червона ружа трояка
5. Ой зацвіла червона калина
6. Мала мати одну дочку
7. Моя мила, шудре-тудре
8. Заграй ми, цигане старий
9. Сусідочки-голубочки
10. Чорна хмара наступає
11. У Києві на ринку
12. Гуляв чумак на риночку
13. Ой п'є чумак, п'є
14. Ой чарочка гарнісінька
15. Ой посію хмелю високого
16. Ой п'є вдова, гуляє
17. Ой на горі василечки сходять
18. Як поїхав мій миленький
19. Спився козак, спився
20. Гей браття-опришки
21. Гей гук, мати, гук
22. Наливаймо, браття

© 2000 р. КП "Оберіг XXI". Всі права застережені
й належать відповідним авторам, виконавцям,
виготовлювачу фонограм та продюсерам.
КП "Оберіг XXI", тел/факс: (044) 244 -3636; 235-5039.

Order Ukrainian compact discs at www.umka.com.ua